

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 38.

38. kos.

LUBIANA, 10 maggio 1941-XIX. E. F.

V LJUBLJANI dne 10. maja 1941-XIX. E. F.

CONTENUTO:

BANDI DEL DUCE

318. Bando del DUCE del Fascismo 4 maggio 1941-XIX. — Disposizioni riguardanti i servizi dei monopoli nei territori occupati dalle Forze armate italiane.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

319. Disciplina dei prezzi delle merci, servizi e locazioni.
 320. Obbligo di denuncia delle giacenze di alcuni generi di prima necessità.
 321. Disciplina della fabbricazione del pane e della vendita delle paste alimentari, riso e farine.
 322. Modifica alle circoscrizioni di alcuni capitanati distrettuali.
 323. Modifica alle circoscrizioni di alcuni distretti giudiziari.
 324. Modifica alle circoscrizioni di alcuni distretti finanziari.

VSEBINA:

RAZGLASI DUCEJA

318. Razglas DUCEJA z dne 4. maja 1941-XIX. — Predpisi glede poslovanja monopolov na ozemljih, zasedenih po italijanski vojski.

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

319. Predpisi glede cen blaga, storitev in rabokupov.
 320. Dolžnost prijave zalog nekaterih življenjskih potrebščin.
 321. Predpisi glede peke kruha in prodaje testenin, riža in moke.
 322. Spremembe območja nekaterih okrajnih načelstev.
 323. Spremembe območja nekaterih sodnih okrajev.
 324. Spremembe območja nekaterih davčnih okrajev.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Bandi del Duce

Razglasi Duceja

318.

Disposizioni riguardanti i servizi dei monopoli nei territori occupati dalle Forze armate italiane

Predpisi glede poslovanja monopolov na ozemljih, zasedenih po italijanski vojski

IL DUCE

DUCE,

Primo Maresciallo dell'Impero

Prvi Maršal Cesarstva,

Comandante delle Truppe operanti su tutte le fronti

Poveljnik vojnih sil na vseh bojiščih,

Visto il R. decreto 10 giugno 1940-XVIII, n. 566, che ordina l'applicazione, nei territori dello Stato, della legge di guerra, il cui testo è approvato con R. decreto 8 luglio 1938-XVI, n. 1415;

na podlagi kr. uredbe z dne 10. junija 1940-XVIII, št. 566, ki predpisuje uporabo vojnega zakona na državnem ozemlju, katerega besedilo je potrjeno po kr. uredbi z dne 8. julija 1938-XVI, št. 1415,

Visto l'art. 6 del citato R. decreto 8 luglio 1938-XVI, n. 1415;

na podlagi čl. 6. omenjene uredbe z dne 8. julija 1938-XVI, št. 1415,

Visti gli articoli 15 e 17 della legge di guerra predetta;

na podlagi čl. 15. in 17. omenjenega vojnega zakona,

ordina:

odreja:

Art. 1

Člen 1.

I servizi relativi ai sali, ai tabacchi, ai fiammiferi, alle cartine da sigarette, agli accenditori automatici ed alle pietrine focaie, nei territori già facenti parte dell'ex Regno di Jugoslavia e del Regno di Grecia occupati dalle Forze armate italiane, sono assunti provvisoriamente dall'Amministrazione dei monopoli di Stato, la quale vi provvederà con gestioni autonome distinte secondo le

Poslovanje glede soli, tobaka, vžigalic, cigaretnega papirja, vžigalnikov in kresilnih kamenčkov na ozemljih, ki so bila del bivše kraljevine Jugoslavije in kraljevine Grčije, in so zasedena po italijanski vojski, je prevzela začasno uprava italijanskih državnih monopolov, in ga opravlja po avtonomnih poslovdstvih v območjih posameznih civilnih komisariatov, v katere so razdeljena zasedena ozemlja.

circoscrizioni dei commissariati civili, nei quali è ripartito il territorio occupato.

Le norme per tale gestione saranno emanate dai singoli Commissari civili in accordo con il Ministero per le finanze.

Art. 2

Il presente bando è pubblicato mediante inserzione nella Gazzetta Ufficiale del Regno, e, nei territori occupati, mediante affissione negli albi comunali a cura dei Commissari civili, ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale.

Dal Quartiere generale delle Forze armate,
addì 4 maggio 1941-XIX.

MUSSOLINI

Il presente bando è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia, n. 109 dell'8 maggio 1941-XIX, e affisso negli albi dei comuni della provincia di Lubiana in data 10 maggio 1941-XIX.

Predpise za ta poslovodstva izdajo posamezni civilni komisarji v sporazumu s finančnim ministrom.

Člen 2.

Ta razglas se objavi z uvrstitvijo v Uradnem listu Kraljevine in na zasedenih ozemljih z nabitjem na občinskih uradnih deskah po odredbi civilnih komisarjev ter stopi v veljavo na dan po dnevu objave v Uradnem listu.

Iz Glavnega stana oboroženih sil
dne 4. maja 1941-XIX.

MUSSOLINI

Ta razglas je bil objavljen v Uradnem listu kraljevine Italije št. 109 z dne 8. maja 1941-XIX in nabit na občinskih uradnih deskah Ljubljanske pokrajine dne 10. maja 1941-XIX.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

№ 17.

Disciplina dei prezzi delle merci, servizi e locazioni

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ritenuta la necessità di disciplinare i prezzi delle merci di più largo consumo,

ordina:

Art. 1

I prezzi delle merci, dei servizi e delle locazioni, praticati al 15 marzo 1941-XIX devono rimanere inalterati salve le eventuali variazioni espressamente autorizzate.

Art. 2

Per i diversi settori merceologici sono costituite speciali commissioni consultive in materia di prezzi, presiedute da un delegato dell'Alto Commissario e composte da un rappresentante della Camera di Commercio e Industria, da uno dei datori di lavoro, uno dei lavoratori e uno delle organizzazioni cooperative. Le commissioni possono valersi della consulenza di esperti nei diversi rami produttivi.

Art. 3

Per le merci di più largo consumo è istituito un listino, soggetto a revisione quindicinale, dei prezzi massimi che potranno praticarsi nella vendita all'ingrosso o al dettaglio. Il primo listino avrà vigore dalla sua data a tutto il mese di maggio 1941-XIX.

I prezzi in esso indicati per la vendita all'ingrosso sono tassativi per tutta la provincia; quelli per la vendita al minuto sono tassativi per il comune di Lubiana e normativi per tutti gli altri comuni della provincia. I capitanati distrettuali, sentite le categorie interessate, hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione; eventuali variazioni in aumento sono invece subordinate all'approvazione dell'Alto Commissario.

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 17.

Predpisi glede cen blaga, storitev in rabokupov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, ker smatra za potrebno urediti cene blaga najširše potrošnje,

odreja:

Člen 1.

Cene blaga in za storitve kakor tudi za rabokupe, ki so veljale na dan 15. marca 1941-XIX, morajo ostati nespremenjene, kolikor se njih morebitna sprememba izrečno ne odobri.

Člen 2.

Za razne blagovne stroke se ustanove posebne posvetovalne komisije za cene, ki jim predseduje odposlanec Visokega komisarja in ki so sestavljene iz enega predstavnika Zbornice za trgovino in industrijo, enega izmed delodajalcev, enega izmed delojemnikov in enega predstavnika združenih organizacij. Komisije si smejo priskrbovati mnenje izvedencev za posamezne proizvodjalne stroke.

Člen 3.

Za blago najširše potrošnje je sestavljen cenik z najvišjimi cenami, ki se smejo zahtevati v prodaji na debelo ali na drobno; ta cenik se pregleduje vsakih štirinajst dni. Prvi cenik velja od dneva ko se izda, pa do konca meseca maja 1941-XIX.

Cene, ki so v ceniku navedene za prodajo na debelo, so obvezne za vso pokrajino; cene za prodajo na drobno so za ljubljansko občino obvezne, za vse druge občine v pokrajini pa veljajo kot merilo. Okrajna načelstva smejo po zaslišanju prizadetih strok te cene znižati; za morebitno njih zvišanje pa je potrebna odobritev Visokega komisarja.

319.

Art. 4

Il listino dei prezzi massimi dovrà rimanere esposto in luogo visibile al pubblico in tutti i magazzini, negozi e banchi in cui sono in vendita le merci elencate nel listino stesso.

E' inoltre obbligatoria l'esposizione di un cartellino con l'indicazione del prezzo, espresso in lire e dinari per tutte le merci in vendita al pubblico, ancorchè non comprese nel listino.

Art. 5

I contravventori alla presente ordinanza saranno puniti a termine di legge; le licenze di esercizio sospese, e, nei casi più gravi, revocate.

Le infrazioni al listino dei prezzi massimi saranno inoltre punite con una pena pecuniaria da 1000 a 100.000 dinari.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore immediatamente.

Lubiana, 9 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 18.

Obbligo di denuncia delle giacenze di alcuni generi di prima necessità

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

ordina:

Art. 1

Tutte le giacenze delle merci sotto indicate esistenti al giorno 12 maggio 1941-XIX presso i produttori, gli industriali, i commercianti all'ingrosso e al dettaglio, le cooperative, gli artigiani, le convivenze (collegi, ospedali, asili, refettori ecc.), gli alberghi e ristoranti, nonché nei magazzini delle sottoprefetture e dei comuni devono essere denunciate entro il giorno 19 maggio 1941-XIX al comune dove la merce si trova giacente.

Art. 2

Le merci cui è fatto obbligo di denuncia sono:

- a) Frumento in granella e farina (tipo 0 e tipo unico);
- b) Segale in granella e farina;
- c) Orzo in granella;
- d) Granoturco in granella e farina;
- e) Farina miscelata di frumento e granoturco o segale;
- f) Riso;
- g) Grano saraceno in granella e farina;
- h) Pasta;
- i) Fagioli;
- j) Patate;
- k) Zuccheri;
- l) Olio di oliva e olio di semi;
- m) Lardo;
- n) Strutto;
- o) Sapone da bucato.

Clen 4.

Cenik z najvišjimi cenami mora biti na vpogled občinstvu na vidnem mestu v vseh skladiščih, trgovinah in stojnicah, kjer se prodaja blago, navedeno v ceniku.

Poleg tega se morajo za vsako blago, ki se prodaja občinstvu, označiti z listki cene v lirah in dinarjih, četudi blago ni navedeno v ceniku.

Clen 5.

Kršitelji te naredbe se kaznujejo po zakonu, pravica obratovanja se jim začasno ukine, v hujših primerih pa odvzame.

Prekršitve cenika z najvišjimi cenami se kaznujejo poleg tega tudi še denarno od 1000 do 100.000 dinarjev.

Clen 6.

Ta naredba stopi takoj v veljavo.

Ljubljana 9. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

320.

Št. 18.

Dolžnost prijave zalog nekaterih življenjskih potrebščin

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

odreja:

Clen 1.

Vse zaloge spodaj navedenega blaga, ki so na dan 12. maja 1941-XIX pri proizvoznikih, industrijih, trgovcih na debelo in na drobno, zadrugah, obrtnikih, zajednicah (zavodi, bolnišnice, zavetišča, javne kuhinje itd.), hotelih in restavracijah kakor tudi v skladiščih okrajnih načelstev in občin, se morajo prijaviti do všte tega 19. maja 1941-XIX občini, kjer je blago spravljeno.

Clen 2.

Blago, za katero velja prijavna dolžnost, je:

- a) pšenica v zrnju in pšenična moka (št. 0 in enotna moka);
- b) rž v zrnju in ržena moka;
- c) oves v zrnju;
- č) koroza v zrnju in koruzna moka;
- d) mešana moka, pšenična in koruzna ali ržena;
- e) riž;
- f) ajda v zrnju in ajdova moka;
- g) testenine;
- h) fižol;
- i) krompir;
- j) sladkor;
- k) olivno olje in semensko olje;
- l) slanina;
- m) mast;
- n) pralno milo.

Art. 3

La denuncia va fatta sugli appositi moduli da ritirarsi presso i Comuni.

Art. 4

I Comuni, valendosi di tutti i mezzi a loro disposizione, dovranno prestare la loro opera perchè il censimento si effettui in modo integrale.

Art. 5

I Comuni dovranno raccogliere tutte le denunce e trasmetterle all'Ente per l'Alimentazione della provincia di Lubiana («Prevod»), via Gosposka 12 — secondo le istruzioni che detto Ente impartirà direttamente.

Art. 6

A carico dei contravventori all'obbligo della denuncia, e di coloro che denunciassero dati non rispondenti alla verità, sarà proceduto a termini di legge e con la confisca della merce non denunciata.

Art. 7

La presente ordinanza entra immediatamente in vigore.

Lubiana, 10. maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Člen 3.

Prijava se mora napisati na posebnem obrazcu, ki se dobiva pri občinskem uradu.

Člen 4.

Občine si morajo prizadevati/z vsemi sredstvi, ki so jim na razpolago, da se opravi popis v polnem obsegu.

Člen 5.

Občinski uradi morajo zbrati vse prijave in jih poslati Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino (>Prevod<), Gosposka ulica 12, po navodilih, ki jih izda ta zavod neposredno.

Člen 6.

Zoper kršitelje prijavne dolžnosti in zoper tiste, ki bi prijavili neresnične podatke, se uvede zakoniti postopek in se neprijavljeno blago zapleni.

Člen 7.

Ta naredba stopi takoj v veljavo.

Ljubljana dne 10. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 19.

Disciplina della fabbricazione del pane e della vendita delle paste alimentari, riso e farine

L'Alto Commisario per la provincia di Lubiana

ordina:

Art. 1

Il pane posto in vendita dai panificatori dovrà essere confezionato con farina miscelata nella proporzione di almeno 30% di granoturco e del 70% di farina di frumento o di segala.

Art. 2

È vietata la fabbricazione e la vendita di pane confezionato con sola farina di frumento, come è pure vietata la fabbricazione e la vendita del pane confezionato o condito con uova, zucchero, latte, farina di latte, olio, burro, grassi e con qualunque altro condimento o elementi integrativi.

Ai panificatori è vietata la vendita di farina da pane di qualsiasi tipo.

Art. 3

La farina di frumento, pura o miscelata, quella di segala, la pasta ed il riso sono sottoposti a razionamento.

La razione mensile complessiva dei suddetti generi è stabilita in ragione di tre chilogrammi per persona, con facoltà da parte del consumatore di prelevare i generi nella proporzione preferita ed in relazione alle disponibilità esistenti.

I commercianti potranno cedere al consumatore i generi sopra nominati soltanto verso ritiro della cedola della carta annonaria.

La distribuzione delle rispettive carte annonarie avrà luogo per la seconda quindicina di maggio ed a cura dei comuni.

321.

Št. 19.

Predpisi glede peke kruha in prodaje testenin, riža in moke

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

odreja:

Člen 1.

Kruh, ki ga prodajajo pekarnice, se mora izdelovati iz moke, ki je mešana v razmerju najmanj 30% koruze in 70% pšenične ali ržene moke.

Člen 2.

Prepovedujeta se izdelovanje in prodaja kruha, pečnega iz same pšenične moke, kakor sta prepovedana tudi izdelovanje in prodaja kruha, ki ima primesi jaje, sladkorja, mleka, mlečne moke, olja, surovega masla, masti ali kakršne koli druge primesi oziroma sestavine.

Pekarnam je prepovedana prodaja krušne moke kakršne koli vrste.

Člen 3.

Pšenična moka, čista ali mešana, ržena moka, testenine in riž se racionirajo.

Mesečni skupni obrok naštetih živil je določen na tri kilograme za osebo, pri čemer je potrošnik upravičen, da izmed teh živil izbere po svoji volji in po količinah, ki so na razpolago.

Trgovci smejo dajati potrošnikom zgoraj navedena živila samo, če izroče odrezek živilske nakaznice.

Živilske nakaznice se bodo razdeljevale za drugo polovico meseca maja po občinskih uradih.

Art. 4

I contravventori alle norme di cui alla presente ordinanza saranno passibili delle sanzioni di legge nonché della sospensione temporanea, e, nei casi più gravi, della revoca definitiva della licenza.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore immediatamente.

Lubiana, 10 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 4.

Kršitelji predpisov po tej naredbi zapadejo kazenskim odredbam zakona in se jim hkrati obratovalna pravica začasno ukine, v hujših primerih pa dokončno odvzame.

Clen 5.

Ta naredba stopi takoj v veljavo.

Ljubljana dne 10. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

322.

N° 20.

Modifica alle circoscrizioni di alcuni capitanati distrettuali

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, ritenuta l'urgente necessità di riordinare la circoscrizione dei capitanati distrettuali in relazione ai nuovi confini della provincia,

ordina:

Art 1.

Il territorio del circondario di Litija appartenente alla provincia di Lubiana viene aggregato temporaneamente al circondario di Lubiana-dintorni e sottoposto al capitanato del circondario di Lubiana; il territorio dei circondari di Krško e di Brežice, appartenente alla provincia di Lubiana, viene aggregato temporaneamente al circondario di Novo mesto e sottoposto al capitanato di questo circondario.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione.

Lubiana, 9 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 20.

Spremembe območja nekaterih okrajnih načelstev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podlagi kraljeve uredbe z dne 3. maja 1941-XIX, št. 291,

ker smatra za nujno potrebo na novo urediti območja okrajnih načelstev glede na nove meje pokrajine,

odreja:

Clen 1.

Začasno se dodeljuje ozemlje litijskega okraja, spadajoče v Ljubljansko pokrajino, ljubljanskemu okraju in se podreja okrajnemu načelstvu v Ljubljani; ozemlje krškega in brežiškega okraja, spadajoče v Ljubljansko pokrajino, pa se začasno dodeljuje novomeškemu okraju in podreja okrajnemu načelstvu v Novem mestu.

Clen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem njene objave.

Ljubljana dne 9. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

323.

N° 21.

Modifica alle circoscrizioni di alcuni distretti giudiziari

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, ritenuta l'urgente necessità di riordinare la circoscrizione dei distretti giudiziari in relazione ai nuovi confini della provincia,

ordina:

Art. 1

Il comune di Radatoviči, finora sottoposto al giudizio distrettuale di Jastrebarsko (Croazia) è incorporato nel distretto giudiziario di Metlika.

La parte del Comune di Črni vrh, appartenente alla provincia di Lubiana, è incorporata nel distretto giudiziario di Vrhnika.

Št. 21.

Spremembe območja nekaterih sodnih okrajev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podlagi kraljeve uredbe z dne 3. maja 1941-XIX, št. 291,

ker smatra za nujno potrebo na novo urediti območja sodnih okrajev glede na nove meje pokrajine,

odreja:

Clen 1.

Občina Radatoviči, dosedaj podrejena okrajnemu sodišču v Jastrebarskem (Hrvatska), se priključi sodnemu okraju Metlika.

Del občine Črni vrh, spadajoč v Ljubljansko pokrajino, se začasno priključi sodnemu okraju Vrhnika.

Il comune di Primskovo e la parte del comune di Sv. Križ presso Litija, appartenente alla provincia di Lubiana, sono incorporate nel distretto giudiziario di Višnja gora.

Il comune di Bučka e le parti dei comuni di Cerklje o/Krki, di Leskovec presso Krško, di Raka, di Čatež e di Velika dolina nonchè il com. cat. Mršeča vas dal comune di Škocjan ed il com. cat. di Veliko Mraševo II dal comune di Sv. Križ presso Kostanjevica, appartenenti alla provincia di Lubiana, sono incorporate nel distretto giudiziario di Kostanjevica.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione.

Lubiana, 9 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Občina Primskovo in v Ljubljansko pokrajino spadajoči del občine Sv. Križ pri Litiji, se začasno priključita sodnemu okraju Višnja gora.

Občina Bučka ter v Ljubljansko pokrajino spadajoči deli občin Cerklje ob Krki, Leskovec pri Krškem, Raka, Čatež in Velika dolina ter kat. obč. Mršeča vas iz občine Škocjan, kat. obč. Veliko Mraševo II. iz občine Sv. Križ pri Kostanjevici se začasno priključijo sodnemu okraju Kostanjevica.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem njene objave.

Ljubljana dne 9. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

324.

№ 22.

Modifica alle circoscrizioni di alcuni distretti finanziari

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, ritenuta l'urgente necessità di riordinare la circoscrizione dei distretti finanziari in relazione ai nuovi confini della provincia,

ordina:

Art. 1

La parte del comune di Črni vrh, appartenente alla provincia di Lubiana, passa provvisoriamente al distretto finanziario di Vrhnika.

Il comune di Primskovo e la parte del comune di Sv. Križ presso Litija, appartenente alla provincia di Lubiana, passano provvisoriamente al distretto finanziario di Višnja gora.

I comuni di Kostanjevica, di Sv. Križ presso Kostanjevica, di St. Jernej e di Bučka, come anche le parti dei comuni di Cerklje o/Krki, di Leskovec presso Krško, di Raka, di Čatež e di Velika dolina, appartenenti alla provincia di Lubiana, passano provvisoriamente al distretto finanziario di Novo mesto.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione.

Lubiana, 9 maggio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 22.

Spremembe območja nekaterih davčnih okrajev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podlagi kraljeve uredbe z dne 3. maja 1941-XIX, št. 291,

ker smatra za nujno potrebo na novo urediti območja davčnih okrajev glede na nove meje pokrajine,

odreja:

Člen 1.

V Ljubljansko pokrajino spadajoči del občine Črni vrh se začasno priključi davčnemu okraju Vrhnika.

Občina Primskovo in v Ljubljansko pokrajino spadajoči deli občine Sv. Križ pri Litiji se začasno priključita davčnemu okraju Višnja gora.

Občine Kostanjevica, Sv. Križ pri Kostanjevici, Št. Jernej in Bučka, dalje v Ljubljansko pokrajino spadajoči deli občin Cerklje ob Krki, Leskovec pri Krškem, Raka, Čatež in Velika dolina se začasno priključijo davčnemu okraju Novo mesto.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem njene objave.

Ljubljana dne 9. maja 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Popravek. — V slovenskem prevodu carinskih in valutnih predpisov za blagovni promet, objavljenem na str. 331 oz. 332 «Službenega lista za Ljubljansko pokrajino», je popraviti sledeče tiskovne napake:

- a) v prvi vrsti čl. 2.:
«... plačila izvoznih carin» (ne uvoznih);
- b) v prvi vrsti čl. 4.:
«... prednjega člena» (ne odstavka);
- c) v prvi vrsti čl. 6.:
«... namenjenega iz Ljubljanske pokrajine drugam».

Uredništvo.

Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno din 20'—, letno din 240'—. Posamezna številka: prva pola din 2'—, nadaljnje po din 1'50. — Plača in toži se v Ljubljani. — Uredništvo in upravništvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25-52.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavnik: O. Mihalek v Ljubljani.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 38 del 10 maggio 1941-XIX, E. F.

Priloga k 38. kosu z dne 10. maja 1941-XIX, E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Su 24—13/36—52. 1093

Avviso.

Il Tribunale Civile e Penale in Lubiana diffida tutti coloro che ritengono di avere diritti di pegno legale (§ 17 alinea 1 n. 1 e 2 risp. § 19 della legge notarile) ovvero pretese di tacitazione sulla cauzione del notario Anton Galle deceduto il 7 aprile u. s. in Lubiana, depositata presso l'ufficio imposte per il circondario di Lubiana quale ufficio depositi giudiziari e consistente in 19 obbligazioni danni guerra 2½% di capitale nominale 167.000 dinari, a far note le rispettive pretese entro due mesi, trascorsi i quali infruttuosamente si procederà senz'altro alla dichiarazione di svincolo della suddetta cauzione.

Tribunale Civile e Penale
in Lubiana
il 7 maggio 1941-XIX.

II P 268/411. * 1096

Editto.

Parte attrice: Franc Svolfšak già riscuotitore, residente in Ježica n. 12, rappresentato dal dott. Oton Fetič avvocato in Lubiana, ha iniziato azione cambiaria num. d'aff. II P 268/41-1 contro la parte convenuta:

a) Ivan Brajan mediatore doganale in Lubiana,
b) Rajna Brajan, moglie dello stesso, attualmente ambedue d'ignota dimora, per pagamento di din 10.400,— ed acc.

Si nomina a curatore dei medesimi il sig. Avgust Juh ufficiale giudiziario superiore i. r. in Lubiana. Lo stesso rappresenterà la parte convenuta a rischio e spese di essa fino a che non si sarà presentata in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Pretura in Lubiana, sez. II,
il 7 maggio 1941-XIX.

I R 296/41—4. * 1092

Ammortizzazione.

Su richiesta di Mašič Ciril impiegato praticante presso la Direzione delle Poste, Telegrafi e Telefoni, residente in Lubiana, Vodovodna 22, viene avviata la procedura di ammortizzazione del titolo sotto indicato, che asseritamente venne a mancare all'istante. Si diffida il detentore a far valere eventuali

Sodna oblastva

Su 24 — 13/36—52 1093

Razglas.

Okrožno sodišče v Ljubljani poziva vse one, ki imajo na kaveciji dne 7. aprila 1941. umrlega javnega notarja Galletta Antona v Ljubljani, hranjeni pri davčni upravi za okolico v Ljubljani kot tusodnem depozitnem uradu, sestoječi iz 19 komadov obveznic 2½% vojne škode v skupni nominalni vrednosti din 167.000.—, zakonito zastavno pravico (§ 17., odst. 1., št. 1. in 2. oz. § 19. zakona o javnih notarjih) ali vobče pravico do poravnave iz te kavecije, da v roku 2 mesecev prijavijo svoje zahtevke, ker bo po preteku tega roka sodišče ne glede na njih zahtevke izreklo, da je položena imovina prenehala služiti kot kavecija.

Okrožno sodišče v Ljubljani
dne 7. maja 1941.

II P 268/411. * 1096

Oklic.

Tožeča stranka: Svolfšak Franc, bivši inkasant, Ježica št. 12, ki ga zastopa dr. Oton Fetič, odvetnik v Ljubljani, je vložila proti toženi stranki: a) Brajanu Ivanu, carinskemu posredniku v Ljubljani, b) Brajan Rajni, soprogi prvega, sedaj obema neznanega bivališča, radi din 10.400.— s prip. menično tožbo pod opr. št. II P 268/41—1.

Za skrbnika se postavlja g. Juh Avgust, višji sodni oficial v pokoju v Ljubljani, ki bo zastopal toženo stranko na njeno nevarnost in stroške, dokler se ne oglasi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. II.,
dne 7. maja 1941.

I R 296/41—4. * 1092

Amortizacija.

Na prošnjo Mašiča Cirila, urad. pripravnik pri direkciji pošte, telegrafa in telefona, stanujočega v Ljubljani, Vodovodna c. 22, se uvaja postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik poziva, da uveljavi v 6 (šestih) me-

suoi diritti al titolo anzidetto entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiarerà il titolo di cui sotto, privo di valore.

Indicazione del titolo: Libretto di pagamento per la riscossione dello stipendio durante lo stato di mobilitazione e di guerra n. 132.708 (Libro di controllo n. 1658, Versamento fondo pensione n. 695.185) rilasciato al nome di Mašič Ciril.

Sez. I della Pretura in Lubiana
il 18 aprile 1941-XIX.

I 7/41—6. * 1095

Editto d'incanto.

Addi 30 giugno 1941-XIX alle ore 9 presso la firmata pretura, stanza n. 2, avrà luogo l'incanto dei seguenti immobili: casa in Stara Vrhnika n. 25 con annesso edificio d'economia agricola e 7 particelle terreni, il tutto c. e. Stara Vrhnika part. tav. n. 54.

Valore di stima: din 48.458,75.
Valore delle pertinenze: din 50,—.

Offerta minima: din 32.305,76.
Vadio: din 4.845,85.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso la pretura al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente gli interessati si rimandano all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Pretura in Vrhnika, sez. II,
il 6 maggio 1941-XIX.

Registro commerciale

Iscrizioni:

358.

Sede: Grosuplje.
Giorno dell'iscrizione: 28 aprile 1941-XIX.

Ditta: Alojz Žitnik & Comp.
Oggetto d'esercizio: Impregnatura carta e tessuti, fabbricazione di budella artificiali, di caseina e prodotti di caseina.

Specie di società: Società in nome collettivo dal 10 ottobre 1940-XVIII.

Soci: I sign. dott. Fran Semrov possessore fondiario e Alojz Žitnik impiegato, ambedue residenti in Lubiana, Medvedova 5a.

Ambidue i soci rappresenteranno la ditta e firmeranno per

sech od dne razglašava v »Službenem listu« svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev: uradniška plačilna knjižica za prejemanje plače v mobilnem in vojnem stanju št. 132.708 (št. kontrolnika 1658, št. vloge pokojninskega fonda 695.185) na ime Mašič Ciril.

Okrajno sodišče v Ljubljani,
odd. I.,
dne 18. aprila 1941.

I 7/41—6. * 1095

Dražbeni oklic.

Dne 30. junija 1941. ob devetih bo pri tem sodišču v sobi št. 2 dražba nepremičnin hiše št. 25 na Stari Vrhniki z gospodarskim poslopjem in 7 zemljiškimi parcelami zemljiška knjiga Stara Vrhnika vl. št. 54.

Cenil. vrednost: din 48.458,75.
Vrednost priteklin: din 50,—.
Najmanjši ponudek: dinarjev 32.305,76.

Varščina: din 4.845,85.

Pravice, ki bi ne dopuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče na Vrhniki,
odd. II.,
dne 6. maja 1941.

Trgovinski register

Vpisi:

358.

Sedež: Grosuplje.
Dan vpisa: 28. aprila 1941.
Besedilo: Alojz Žitnik & Comp.
Obratni predmet: Impregnacija papirja in tkanin, izdelovanje umetnih črev, kazeina in kazeinskih izdelkov.

Družbena oblika: Javna trgovska družba od 10. oktobra 1940.

Družbeniki:
Dr. Semrov Fran, posestnik, Žitnik Alojz, zas. uradnik, oba v Ljubljani, Medvedova 5a.
Družbo zastopata in zanjo podpisujeta oba družbenika

la medesima collettivamente, apponendo la loro firma sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata.

Sez. III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 26 aprile 1941-XIX.
Fi 42/41; Rg A VIII 23/1.

359.
Sede: Lubiana, Tavčarjeva 13.
Giorno dell'iscrizione: 28 aprile 1941-XIX.

Ditta: Jugo-Mineral, Società in accomandita mineraria Cop nata Stampfel & Co., Lubiana.
Oggetto dell'impresa, Ricerca di minerali.

Specie di società: Società in accomandita dal 3 aprile 1941-XIX. Accomandataria è la signora Magdalena Cop nata Stampfel possidente fondiaria in Lubiana, Idrijska 7.

L'accomandataria anzidetta rappresenterà la ditta e firmerà per la medesima, apponendo la sua firma sotto la ragione sociale scritta, stampata o timbrata.

Sez. III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 26 aprile 1941-XIX.
Fi 41/41; Rg A VIII 22/1.

Modificazioni e aggiunte:

360.
Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 28 aprile 1941-XIX.

Ditta: I. Hafner & Co.
Il sig. Vinko Gruđen fabbricante di passamani in Lubiana, Prisojna 5 viene cancellato dalla qualità di procuratore e iscritto in qualità di nuovo socio.

Ciascuno dei soci rappresenterà e firmerà per la ditta indipendentemente, scrivendo di proprio pugno la ragione sociale e apponendovi di sotto la sua firma.

Sez. III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 26 aprile 1941-XIX.
Rg A VIII 9/2.

361.
Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 28 aprile 1941-XIX.

Ditta: «Narodna banka kraljevine Jugoslavije» filiale in Lubiana.

Viene iscritto in qualità di amministratore, con facoltà di firmare per la filiale, il sig. vicedirettore Ivan Gregorič.

Si rende ostensibile che il sig. Ivan Hrovatin con decreto 1 febbraio 1941-XIX venne nominato facente funzioni di amministratore della filiale suddetta e con decreto 4 ottobre 1940-XVIII vennero nominati in qualità di dirigenti di se-

skupno tako, da pod pisano, tiskano ali s štampiljko odtisnjeno besedilo firme pristavita svoja podpisa.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 26. aprila 1941.
Fi 42/41; Rg A VIII 23/1

359.
Sedež: Ljubljana, Tavčarjeva št. 13.

Dan vpisa: 28. aprila 1941.
Besedilo: Jugo-Mineral, rudarska k. d. Cop r. Stampfel & Co. Ljubljana.

Obratni predmet: Iskanje rudnin.

Družbena oblika: Komanditna družba od 3. aprila 1941. Osebnostna jamčevalna družbenica: Cop Magdalena roj. Stampfel, posestnica v Ljubljani, Idrijska ulica 7.

Družbo bo zastopala in zanjo podpisovala osebno jamčevalna družbenica tako, da bo pod napisano, tiskano ali z žigom odtisnjeno besedilo firme pristavila svoj podpis.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 26. aprila 1941.
Fi 41/41; Rg A VIII 22/1.

Spremembe in dodatki:

360.
Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 28. aprila 1941.

Besedilo: I. Hafner & Co.
Izbrisi se prokurist Gruđen Vinko, vpiše pa se novi družbenik Gruđen Vinko, pasarski mojster v Ljubljani, Prisojna ul. št. 5.

Družbeniki zastopajo in podpisujejo firmo tvrdke vsak samostojno tako, da eden izmed družbenikov svojeručno zapiše besedilo firme in ga podpiše.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 26. aprila 1941.
Rg A VIII 9/2.

361.
Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 28. aprila 1941.

Besedilo: Narodna banka kraljevine Jugoslavije, podružnica v Ljubljani.

Vpiše se za podpisovanje podružnice upravičeni upravnik vicedirektor Gregorič Ivan.

Počituj se, da je bil Hrovatin Ivan z odlokom z dne 1. II. 1941. imenovan za vršilca dolžnosti upravnika podružnice, z odlokom z dne 4. X. 1940. pa so bili imenovani za šefe oddelkov podružnice:

Berlič Simon, Bajič Djordje in

ziona i sigg. Simon Berlič, Djordje Bajič e Janko Košenina.
Sez. III del Tribunale Civile e Penale quale Tribunale di commercio in Lubiana
il 26 aprile 1941-XIX.
Rg B III 34/14, 15.

Commerciali

1094

Convocazione della XVIII. assemblea generale ordinaria che sarà tenuta dalla «Prometna banka d. d.» in Lubiana

il 28 maggio 1941-XIX alle ore 16 nella sala delle sedute dell'Istituto stesso in Lubiana, Stritarjeva u. n. 2.

Ordine del giorno:
1. Relazione del Consiglio di amministrazione sulla gestione dell'anno 1940.

2. Relazione del Consiglio di sorveglianza e deliberazione di scarico del Consiglio di amministrazione.

3. Approvazione del bilancio e del resoconto per l'anno 1940 e deliberazione sull'impiego del profitto.

4. Elezione degli organi di sorveglianza per la durata di un anno.

5. Eventuali.
A sensi dei §§ 9 e 10 dello statuto sociale viene reso noto che nell'assemblea generale

hanno facoltà di voto quegli azionisti che avranno depositato presso la Banca suddetta otto giorni prima dell'adunanza almeno 10 azioni. Qualora le azioni siano già depositate presso l'Istituto stesso, gli azionisti che vorranno intervenire all'assemblea generale, dovranno notificarsi nello studio della Prometna banka d. d. in Lubiana entro il 22 maggio a. c. Nell'assemblea generale ogni 10 azioni autorizzano ad 1 voto (§ 11 dello statuto sociale).

Lubiana il 8 maggio 1941-XIX.
Consiglio di amministrazione.

Varie

1087

Notificazione.

Mi è andato perduto l'indice della Facoltà di medicina dell'Università in Lubiana e lo dichiaro privo di valore.

Breščak Ksenija

*

1091

Notificazione.

Mi è andato distrutto il certificato di maturità rilasciato dal Ginnasio classico dello stato in Lubiana nel 1936 al nome di Mikolič Edvard di Sordražica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Mikolič Edvard

Košena Janko, vsi zavodovi uradniki.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 26. aprila 1941.
Rg B III 34/14, 15.

Trgovinske zadeve

1094

Vabilo

na XVIII. redni občni zbor,

ki ga bo imela

Prometna banka d. d. v Ljubljani

dne 28. maja 1941, ob 16. uri (ob šestnajsti uri) v sejni sobi zavoda v Ljubljani, Stritarjeva ulica št. 2.

Dnevni red:

1. Poročilo upravnega sveta o poslovnem letu 1940.
2. Poročilo nadzorstvenega sveta in podelitev absolutorija upravnemu svetu.
3. Odobritev bilance in računskega zaključka za leto 1940, in sklepanje o uporabi dobička.
4. Volitev nadzorstva za eno leto in
5. Slučajnosti.

Po §§ 9. in 10. družbenih pravil objavljamo, da imajo pravico glasovanja na občnem zboru delničarji, ki položijo pri Prometni banki d. d. v Ljubljani šest dni pred zborovanjem najmanj deset delnic. Če so delnice že v depotu pri zavodu samem, naj se zglase delničarji, ki se hočejo udeležiti tega občnega zbora, najkasneje do 22. maja 1941. v uradnih prostorih Prometne banke d. d. v Ljubljani, kjer se jim izroče legitimacije. Na občnem zboru daje vsakih deset delnic po en glas. (§ 11. družbenih pravil.)

V Ljubljani dne 8. maja 1941.

Upravni svet.

Razno

1087

Objava.

Izgubila sem indeks medicinske fakultete univerze v Ljubljani in ga proglašam za neveljavnega.

Breščak Ksenija s. r.

*

1091

Objava.

Uničeno mi je bilo maturitetno izpričevalo drž. klasične gimnazije v Ljubljani iz l. 1936. na ime Mikolič Edvard iz Sordražice.

Proglašam ga za neveljavno.

Mikolič Edvard s. r.